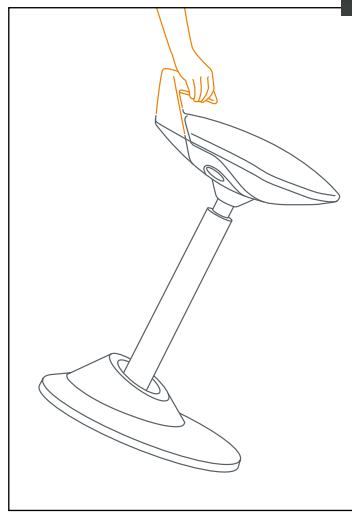
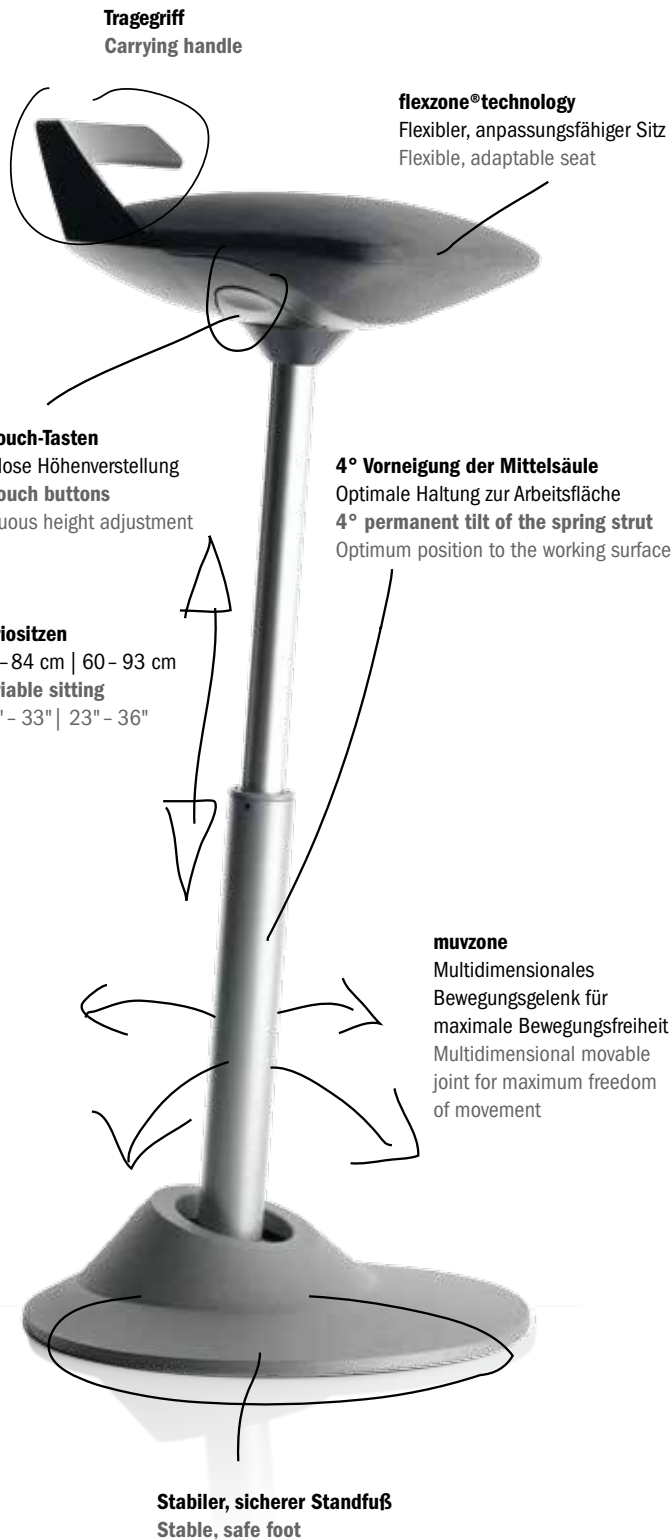




**Herzlichen Glückwunsch!** Sie haben sich mit dem **muvo•man** für gesundes, aktives und variables Sitzen entschieden. Hier ein paar Tipps für den Anfang: Sitzen Sie so variabel wie möglich. Sie können die gesamte Bandbreite der Sitzmöglichkeiten ausnutzen. Mal hoch, mal tief, mal zur Seite oder vorwärts geneigt – also immer anders, sehr variabel sitzen.

**Congratulations!**

With the **muvo•man** you have made a choice for healthy, active and variable sitting. Here are a few tips for getting started. Vary your sitting position as much as possible. Use the complete range of all the sitting options: sometimes high, sometimes low, sometimes to the side or tilted forwards – always on the move in different positions.



**Um den muvo•man zu tragen**, fahren Sie die Höheneinstellung am Sitz nach unten. Zum Tragen verwenden Sie bitte den Sitzgriff. Vermeiden Sie die Berührung der Gasdruckfeder, da diese gefettet ist.

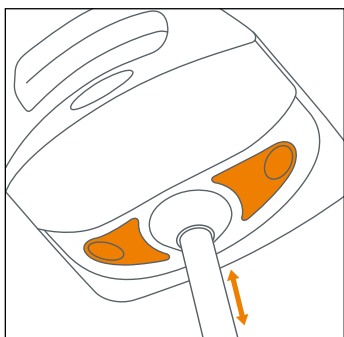
**To carry the muvo•man** you set the seat height to the lowest position and then pick it up using the seat grip. Avoid contact with the gas spring because it is greased.

**Einstellung** An der Unterseite des Sitzes befinden sich die Easy-Touch-Tasten für die stufenlose Höhenverstellung zwischen 51 und 84 cm (bzw. zwischen 60 und 93 cm bei Version HIGH). Die Mittelsäule des **muvo•man** ist in einem Winkel von 4° leicht vorgeneigt. Sie passt sich automatisch Ihrer Sitzposition an.

**Settings** Easy-touch buttons are provided under the seat for continuous height adjustment between 51cm and 84cm (20" - 33") (or between 60cm and 93cm (23" - 36") with the HIGH version). The spring strut of the **muvo•man** is tilted slightly forward at an angle of 4° by default. It adapts automatically to your sitting position.

**Demontage** Bitte beachten Sie: Demontage ist nur im Werk möglich (Spezialwerkzeug erforderlich). Austausch und Arbeiten an der Gasdruckfeder dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal vorgenommen werden. **Pflege** Alle Pflegehinweise erhalten Sie unter [www.aeris.de](http://www.aeris.de). **Garantie** Wir gewähren eine Garantiezeit von insgesamt drei Jahren ab Kaufdatum bei Direkterwerb vom autorisierten **aeris**-Fachhändler. **Achtung:** Maximal belastbar bis 120 kg.

**Disassembly** Please note that the **muvo•man** can only be disassembled in the factory (special tools are required). Work on or replacement of the gas spring must be carried out only by trained specialists. **Care** All care information is available at [www.aeris.de](http://www.aeris.de). **Guarantee** We grant a guarantee of three years from the date of purchase for all **aeris** products purchased directly from an authorised **aeris** dealer. **Please note:** maximum recommended weight limit for **muvo•man** is 120 kg/265 lbs.



**aeris** GmbH  
Ahrntaler Platz 2-6  
D-85540 Haar bei München  
Fon: +49 (0) 89/900506-0  
[www.aeris.de](http://www.aeris.de)  
[info@aeris.de](mailto:info@aeris.de)

## FR Mode d'emploi

**Félicitations !** En optant pour le **muvmán** vous avez choisi de vous asseoir en bougeant et en privilégiant votre santé. Quelques conseils préalables: avant de déplacer le **muvmán**, abaissez le siège au maximum. Saisissez la poignée pour le transporter plus facilement. Évitez d'empoigner le vérin pneumatique, car il est enduit d'un film lubrifiant. Asseyez-vous en modifiant autant que possible votre position sur le siège. Vous pouvez vous asseoir comme bon vous semble : plus haut ou plus bas, vous penchez sur le côté ou en avant, vous devez modifier le plus possible votre position assise.

**Réglage** Sous le siège se trouvent des touches faciles à l'emploi servant au réglage de la hauteur continu entre 51 et 84 cm (ou entre 60 et 93 cm sur les versions HIGH). Le vérin central du **muvmán** est incliné de 4° vers l'avant. Il s'adapte automatiquement à votre position assise.

**Démontage** Remarque : le démontage se fait uniquement à l'usine (des outils spéciaux sont requis). Seules des personnes ayant reçu une formation appropriée sont autorisées à effectuer des réparations sur le vérin pneumatique ou à le remplacer.

**Entretien** Toutes les informations relatives à l'entretien de nos produits figurent sous [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garantie** Nous accordons une durée de garantie de trois ans à partir de la date de l'achat effectué directement auprès d'un commerçant agréé **aeris**.

## NL Gebruiksaanwijzing

**Van harte gefeliciteerd!** Met de aankoop van de **muvmán** heeft u gekozen voor gezond, actief en flexibel zitten. Hier een paar tips voor het begin: Als u de **muvmán** wilt dragen, zet u de hooginstelling onder de zitting in de laagste stand. Gebruik voor het dragen de draaggreep van de zitting. Raak de gasveer niet aan, omdat deze is ingevet. Probeer zo variabel mogelijk te zitten. Zo kunt u van het hele spectrum aan zithoudingen profiteren: een keertje hoog, een keertje laag, dan weer opzij

of naar voren – dus altijd anders, uiterst variabel.

**Instelling** Aan de onderkant van de zitting zijn easy-touch-knoppen aangebracht voor de traploze hoogte-instelling tussen 51 en 84 cm (resp. tussen 60 en 93 cm bij het model HIGH). De poot van de **muvmán** staat in een hoek van 4° een beetje naar voren. Deze past zich automatisch aan uw zitpositie aan.

**Demontage** Let op: Demontage is alleen in de fabriek mogelijk (hiervoor is speciaal gereedschap nodig). Vervanging en reparatie van de gasveer mogen slechts worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

**Onderhoud** Kijk voor alle onderhoudstips op [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garantie** Wij geven bij aankoop bij een erkende **aeris**-dealer 3 jaar garantie vanaf koopdatum.

## IT Istruzioni per l'uso

**Congratulazioni!** Con il **muvmán** avete scelto un modo di sedere sano, attivo e variabile. Per cominciare eccovi qualche consiglio: per trasportare il **muvmán** abbassate il meccanismo di regolazione posto sulla seduta e utilizzate la maniglia dello sgabello. Evitate il contatto con la molla a gas perché è lubrificata. Variate il più possibile il vostro modo di stare seduti. Potete sfruttare tutte le possibili posizioni di seduta: una volta in alto, una volta in basso, inclinate lateralmente o in avanti – sempre in maniera diversa e del tutto variabile.

**Regolazioni** Sulla parte inferiore della seduta si trovano i tasti Easy-Touch per una regolazione continua dell'altezza da 51 a 84 cm (oppure da 60 a 93 cm nella versione HIGH). La colonna centrale del **muvmán** è leggermente inclinata in avanti di 4° e si adegua automaticamente alla posizione di seduta assunta.

**Smontaggio** Attenzione: lo smontaggio va effettuato esclusivamente presso il nostro stabilimento (richiede attrezzi speciali). La sostituzione della molla a gas o lavori su di essa vanno effettuati esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.

**Manutenzione** Troverete tutti i consigli relativi alla manutenzione su [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garanzia** Riconosciamo un periodo complessivo di garanzia di tre anni a partire dalla data di acquisto nel caso di acquisto diretto presso un rivenditore autorizzato **aeris**.

## DK Brugsanvisning

**Tillykke!** Dit valg af **muvmán** betyder, at du fra nu af sidder sundt, aktivt og varierende. Her er nogle gode råd til at begynde med: For at bære **muvmán** skal du køre højdeindstillingen på sædet ned. Tag fat i sædehåndtaget. Undgå at røre ved gasfjederen, da denne er smurt med fedt. Sid så varierende som muligt. Du kan udnytte hele spektret af sidde muligheder: Sid højt, sid lavt, læn dig til siden eller fremad – siddestillingen bliver aldrig den samme i længere tid, men derimod meget skiftende.

**Indstilling** På sædets underside sidder Easy-Touch-knapperne, som du kan anvende til trinløs indstilling af højden mellem 51 og 84 cm (mellem 60 og 93 cm på HIGH-versionen). Midtersøjlen på **muvmán** hælder en smule fremad i en vinkel på 4°. Den tilpasser sig automatisk din siddestilling.

**Adskillelse** Vær opmærksom på følgende: Demontering kan kun foretages på fabrikken (specialværktøj påkrævet). Udskiftning af og arbejde på gasfjederen må kun udføres af sagkyndigt personale.

**Pleje** Du finder omfattende oplysninger om pleje på [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garanti** Garantien gælder i tre år fra købsdatoen ved køb direkte hos en autoriseret **aeris**-forhandler.

## FI Käyttöohje

**Sydämelliset onnitelut!** Hankkimalla **muvmán-tuolin** olet tehnyt päätöksen terveen, aktiivisen ja vaihtelevan istumisen puolesta. Tässä aluksi pari vinkkiä: Kantaaksesi **muvmán-tuolia**, säädä istuimen korkeudensäätöä alas. Käytä kantamiseen istuimen kahvaa. Vältä koskettamista kaasujouseen, sillä se on rasvattu. Istu niin vaihtelevasti kuin mahdollista. Voit käyttää hyväksesi

kaikkia istumismahdollisuuksia: joskus korkealla, joskus matalalla, joskus kallistuneena sivulle tai eteenpäin – siis aina eri tavalla, erittäin vaihtelevasti.

**Säätäminen** Istuimen alapuolella sijaitsevat Easy Touch-painikkeet korkeuden säätämiseksi portaattomasti 51 ja 84 cm:n välillä (tai 60 ja 93 cm:n välillä versiossa HIGH). **muvmán-tuolin** keskijalka kallistuu hieman eteenpäin 4°:n kulmassa. Se mukautuu automaattisesti istuma-asentoosi.

**Purkaminen** Muista: Purkaminen on mahdollista vain tehtaalla (vaatii erikoistyökäläjä). Vain tehtävään perehdytetyt ammattitaitoiset henkilöt saavat suorittaa töitä kaasujousella ja vaihtaa sen.

**Hoito** Löydät kaikki hoito-ohjeet osoitteesta [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Takuu** Myönnämme yhteensä kolmen vuoden takuuaajan alkaen ostopäivämäärästä, jos tuote on ostettu suoraan valtuutetusta **aeris**-asiantuntijaliikkeestä.

## NO Bruksanvisning

**Hjertelig til lykke!** Med din **muvmán** har du bestemt deg for å sitte både sunt, aktivt og variabelt. Her er et par tips til å begynne med: For å bære din **muvmán**, kjører du høydeinnstillingen ved setet nedover. Bruk setehåndtaket til å bære med. Unngå å berøre gasstrykkfjæren, for den er smurt med fett. Sørg for å sitte så variabelt som mulig: Du kan utnytte hele spekteret av sittemuligheter: Noen ganger kan du sitte høyt, noen ganger lavt, noen ganger lent mot siden eller forover – altså stadig vekk annerledes, svært variabelt.

**Innstilling** På undersiden av setet finner du Easy-Touch-knappene med trinnløs høydejustering mellom 51 og 84 cm (eller mellom 60 og 93 cm for versjon HIGH). Midtsøylen på din **muvmán** heller forover i en vinkel på 4°. Den tilpasser seg automatisk til din sittestilling.

**Demontering** Vennligst merk: Demontering er kun mulig i fabrikk (det er nødvendig med spesialverktøy). Bytte av og arbeid på gasstrykkfjæren må kun foretas av opplært personell.

**Pleie** All informasjon og alle instruksjoner til pleie finner du på [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garanti** Vi gir en garantitid på totalt tre år fra kjøpsdato ved direkte innkjøp fra autorisert **aeris**-fagforhandler.

## SE Bruksanvisning

**Grattis!** Du har bestämt Dig för ett sunt, aktivt och varierat sittande med **muvmán**. Här ett par nybörjartips: när Du transporterar **muvmán**, är det praktiskt att först ställa in sitsen på lägsta läge. Använd sitsens bärhandtag och undvik att komma åt gaspelaren, eftersom den är smord med fett. Sitt så varierat som möjligt. Försök att utnyttja alla möjliga variationer när Du sitter. Sitt då och då högt, och då och då lågt, luta Dig åt sidan ibland och framåt ibland – det vill säga, sitt alltid på något annat sätt. Variera så mycket Du kan.

**Inställningar** Knapparna för att ställa in höjden med hjälp av easy-touch hittar Du på sitsens undersida. Sitthöjden kan varieras i alla lägen mellan 51 och 84 cm (respektive mellan 60 och 93 cm för versionen HIGH). Mittpelaren på **muvmán** är något framåtlutad med en vinkel på 4°. Den anpassar sig helt automatiskt till Din sittposition.

**Nedmontering** OBS! Det är bara möjligt att ta isär **muvmán** på fabriken (det krävs specialverktyg för det). Eventuellt byte av gaspelaren och alla arbeten på den får endast genomföras av utbildad fackpersonal.

**Skötsel** Alla tips om hur Du sköter **muvmán** hittar Du på vår hemsida: [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Garanti** Vi ger en garanti på hela tre år från och med köpdagen vid direktköp eller vid köp hos en fackhandlare som är auktoriserad av **aeris**.

## RU Инструкция по эксплуатации

**Поздравляем!** Купив стул **muvmán**, Вы сделали выбор в пользу здорового, активного и разнообразного сидения. Для начала несколько советов: для переноски стула **muvmán** установите сиденье в нижнее положение. Для переноски используйте, пожалуйста, специальную ручку на сиденье.

Избегайте прикосновения к пневматической пружине, так как на неё нанесена смазка. Во время сидения принимайте все возможные положения: для этого Вы используйте весь спектр возможностей. подняв сиденье наверх, опустив его вниз, наклонив в сторону или вперед – то есть каждый раз сидите по-новому, очень разнообразно.

**Регулировка** Под сиденьем расположены кнопки Easy-Touch (лёгкое прикосновение) для плавной регулировки высоты стула от 51 до 84 см (или от 60 до 93 см в случае модели HIGH). Опорная стойка стула **muvmán**, слегка наклонённая вперёд, под углом 4°, автоматически приспособляется к принятому Вами положению.

**Разборка** Пожалуйста, обратите внимание: разборка может быть произведена только заводом-производителем (необходимы специальные инструменты). Замена и работы на пневматической пружине могут производиться только специально обученным персоналом.

**Уход** Все указания по уходу можно получить на сайте: [www.aeris.de](http://www.aeris.de).

**Гарантия** На продукцию предоставляется гарантия 3 года со дня покупки и при условии приобретения нашей продукции в одном из авторизированных специализированных магазинов.